

## 澳門特別行政區

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 行政長官辦公室

### GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

#### 第 82/2014 號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 82/2014

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第12/2001號行政法規訂定的《澳門基金會章程》第十條第一款至第三款的规定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 10.º dos Estatutos da Fundação Macau, aprovados pelo Regulamento Administrativo n.º 12/2001, o Chefe do Executivo manda:

一、續任林燕妮為澳門基金會信託委員會委員。

1. É renovada a nomeação de Lam In Nie como membro do Conselho de Curadores da Fundação Macau.

二、本批示自二零一四年五月二十五日起生效。

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 25 de Maio de 2014.

二零一四年四月二十五日

25 de Abril de 2014.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

#### 第 83/2014 號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 83/2014

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第17/2001號法律《設立民政總署》通過的《民政總署章程》第九條第一款及第十條第一款的规定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 9.º e do n.º 1 do artigo 10.º dos Estatutos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aprovados pela Lei n.º 17/2001 (Criação do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais), o Chefe do Executivo manda:

一、委任黃有力為民政總署管理委員會主席，自二零一四年五月九日起為期兩年。

1. É nomeado Vong Iao Lek como presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, por um período de 2 anos, a partir de 9 de Maio de 2014.

二、以附件方式公佈委任的依據及被委任人的學歷及專業簡歷。

2. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

二零一四年五月二日

2 de Maio de 2014.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

### 附件

### ANEXO

委任黃有力為民政總署管理委員會主席的理由如下：

Fundamentos da nomeação de Vong Iao Lek para exercer o cargo de presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

——職位出缺；

— Vacatura do cargo;

——黃有力的個人履歷顯示其具備專業能力和才幹擔任上述職位。

— Possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte de Vong Iao Lek, que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

學歷：

Currículo académico:

——葡萄牙里斯本高等公共行政語言學院企業管理學學士；

— Licenciado em Gestão de Empresas pelo Instituto Superior de Línguas e Administração de Lisboa-Portugal;

——北京體育大學教育學碩士；

——北京體育大學教育學博士。

專業簡歷：

——1994年10月起在澳門體育總署（現稱體育發展局）擔任高級技術員；

——1996年9月起在澳門體育總署擔任體育發展處處長；

——1998年9月起擔任澳門體育總署副署長、體育發展局副局長；

——2002年1月至2003年3月擔任民政總署管理委員會副主席；

——2003年3月起擔任體育發展局副局長，同月起代任局長；

——2003年3月至2013年6月擔任澳門格蘭披治大賽車委員會委員；

——2008年3月起擔任體育發展局局長；

——2013年6月18日起以臨時代理方式全職執行民政總署管理委員會副主席的職務，並在主席不在或因故不能視事期間代任主席。

其他：

——2008年12月起擔任中國澳門體育暨奧林匹克委員會副主席；

——2009年7月起擔任葡語系奧林匹克委員會總會主席；

——2012年9月起擔任亞太群體協會主席。

— Mestrado em Educação pela Universidade de Desporto de Pequim;

— Doutoramento em Educação pela Universidade de Desporto de Pequim.

Currículo profissional:

— Técnico superior no Instituto dos Desportos de Macau (presente Instituto do Desporto), em Outubro de 1994;

— Chefe da Divisão de Desenvolvimento Desportivo do Instituto dos Desportos de Macau, em Setembro de 1996;

— Vice-presidente do Instituto dos Desportos de Macau, em Setembro de 1998, e vice-presidente do Instituto do Desporto;

— Vice-presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, desde Janeiro de 2002 a Março de 2003;

— Vice-presidente do Instituto do Desporto, desde Março de 2003, e presidente em regime de substituição, a partir do mesmo mês;

— Membro da Comissão do Grande Prémio de Macau, desde Março de 2003 a Junho de 2013;

— Presidente do Instituto do Desporto, desde Março de 2008;

— Vice-presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, interinamente e em regime de exclusividade, desde 18 de Junho de 2013, substituindo o presidente nas suas ausências e impedimentos.

Outros:

— Vice-presidente do Comité Olímpico e Desportivo de Macau, China (C.O.D.M.), desde Dezembro de 2008;

— Presidente da Associação dos Comités Olímpicos de Língua Oficial Portuguesa (ACOLOP), desde Julho de 2009;

— Presidente da Asiania Sport For All Association (ASFAA), desde Setembro de 2012.

### 第 15/2014 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零一三年十一月十八日通過的關於索馬里局勢的第2125 (2013) 號決議的中文及英文正式文本。

二零一四年四月九日發佈。

代理行政長官 陳麗敏

### Aviso do Chefe do Executivo n.º 15/2014

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 2125 (2013), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 18 de Novembro de 2013, relativa à situação na Somália, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 9 de Abril de 2014.

A Chefe do Executivo, interina, *Florinda da Rosa Silva Chan*.